



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de febrero de 2004
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Somalia

I. Introducción

1. El Consejo de Seguridad, en una declaración de su Presidente, de 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30), me pidió que presentara informes, al menos cada cuatro meses, sobre la situación en Somalia y las actividades encaminadas a promover el proceso de paz.

2. El presente informe recoge los acontecimientos ocurridos desde mi informe anterior, de fecha 13 de octubre de 2003 (S/2003/987). En él se presta especial atención a las dificultades encontradas y los progresos alcanzados en el proceso de reconciliación nacional de Somalia que tiene lugar en Kenya desde octubre de 2002, bajo los auspicios de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD), con el apoyo de la comunidad internacional. En el informe también se facilita información actualizada sobre la situación política y de seguridad en Somalia y las actividades humanitarias y de desarrollo de los programas y organismos de las Naciones Unidas en el país.

II. El proceso de reconciliación nacional de Somalia

3. A mediados de septiembre de 2003, las negociaciones que se vienen celebrando en el marco de la Conferencia de Reconciliación Nacional de Somalia en Mbagathi (Kenya) llegaron a un punto muerto por desacuerdos sobre la aprobación de una carta (véase S/2003/987, párrs. 13 a 18). Algunos de los dirigentes, entre ellos Abdikassim Salad Hassan, Presidente del Gobierno Nacional de Transición, el Coronel Barre Aden Shire, de la Alianza del Valle del Juba, Mohamed Ibrahim Habsade, del Ejército de Resistencia Rahanwein (ERR), Osman Hassan Ali (“Atto”) y Musse Sudi (“Yalahow”), rechazaron la aprobación de la carta y regresaron a Somalia. El 30 de septiembre, un grupo de esos líderes anunció la formación del Consejo de Salvación Nacional integrado por 12 facciones bajo la presidencia de Musse Sudi. El 7 de octubre, el Consejo de Salvación Nacional firmó un memorando de entendimiento con el Presidente del Gobierno Nacional de Transición en el que reconocía la continuación del mandato del Gobierno. Los signatarios también anunciaron su intención de convocar una nueva conferencia de reconciliación nacional independientemente de la que se celebraba en Mbagathi. Sin embargo, no se ha celebrado dicha conferencia paralela.



4. En la décima cumbre de la IGAD, celebrada en Kampala el 24 de octubre bajo la presidencia del Presidente de Uganda, Yoweri Museveni, los Jefes de Estado centraron su atención en posibles medios de reactivar el proceso de reconciliación nacional de Somalia. También participaron en la cumbre el Presidente de Mozambique, Joachim Chissano (Presidente de la Unión Africana) y Alpha Konaré (Presidente de la Comisión de la Unión Africana). Mi Asesor Especial, Mohamed Sahnoun, acompañado de mi Representante para Somalia, Winston Tubman, colaboró activamente con los dirigentes de la IGAD en sus esfuerzos por sacar el proceso de reconciliación del punto muerto en que se encontraba.

5. Los Jefes de Estado de los países miembros de la IGAD decidieron ampliar la composición de su Comité Técnico con la incorporación de Eritrea, el Sudán y Uganda, además de Djibouti, Etiopía y Kenya, y bautizaron de nuevo al Comité con el nombre de Comité de Facilitación de la IGAD. También se designó miembro del Comité de Facilitación al Enviado Especial de la Unión Africana para Somalia. La cumbre dio instrucciones al Comité de Facilitación para que celebrara una reunión a nivel ministerial el 28 de octubre en Nairobi, a fin de examinar la situación del proceso de reconciliación nacional de Somalia.

6. La reunión ministerial, presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya, se celebró en Nairobi, como estaba previsto, y a ella asistieron los ministros de Djibouti, Eritrea y Uganda, así como oficiales del Gobierno de Etiopía. Los ministros acordaron que los dirigentes somalíes fueran invitados a una consulta de dirigentes que se celebraría en Kenya el 20 de noviembre y que la tercera fase de la Conferencia no comenzara sin que antes concluyera satisfactoriamente la consulta de los dirigentes.

7. El Gobierno Nacional de Transición y el Consejo de Salvación Nacional plantearon algunas objeciones a la propuesta, de las cuales la principal se refería a la cuestión de la representación. El grupo de dirigentes que había apoyado la aprobación de una carta a mediados de septiembre quería que la consulta se celebrara según lo previsto y que en ella participaran únicamente Abdi Kassim Salad Hassan y los dirigentes que habían firmado la Declaración de Eldoret (S/2002/1359, anexo) el 27 de octubre de 2002. Por su parte, el Gobierno Nacional de Transición y el Consejo de Salvación Nacional querían que en la consulta participara una más amplia representación de dirigentes y que fuera excluido el ex Primer Ministro del Gobierno Nacional de Transición y Presidente de la Asamblea Nacional de Transición (véase S/2003/987, párr. 9). Asimismo, ambos grupos pidieron que se aplazara la consulta de los dirigentes hasta transcurridos los últimos días de observancia del Ramadán.

8. En noviembre el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya, acompañado por Bethuel Kiplagat, Enviado Especial de Kenya para Somalia y Presidente de la Conferencia, mantuvo conversaciones con oficiales en Djibouti, Etiopía y la Arabia Saudita para solicitar su apoyo al proceso de reconciliación nacional de Somalia.

9. El Sr. Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Kieran Prendergast, visitó las regiones orientales y el Cuerno de África del 7 al 16 de noviembre. Tras recibir información pormenorizada de mi Asesor Especial y mi Representante para Somalia, mantuvo conversaciones con una amplia representación de los dirigentes somalíes, el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya, el Sr. Kiplagat, miembros del Comité de Facilitación de la IGAD, el Comité Ejecutivo del Órgano de Coordinación de la Ayuda a Somalia, el equipo de las Naciones Unidas en el país y otros

agentes externos, a fin de evaluar la situación del momento y las perspectivas de reconciliación nacional en Somalia, sin olvidar aspectos de planificación para un futuro papel de las Naciones Unidas en el país.

10. En su segunda reunión, celebrada el 8 de diciembre, el Comité de Facilitación se vio obligado una vez más a aplazar la consulta de los dirigentes hasta el 18 de diciembre. En un comunicado conjunto, los ministros subrayaron que si alguno de los dirigentes somalíes invitados no asistía a la reunión, se interpretaría que no estaba interesado en el proceso de reconciliación y se le dispensaría el trato correspondiente. En vista de que continuaba el estancamiento, el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya, tras consultas con el Presidente Museveni, tuvo que aplazar por tercera vez la consulta de los dirigentes hasta el 9 de enero de 2004.

11. Los observadores internacionales en la Conferencia, entre ellos mi Representante, se reunieron con todas las partes somalíes, tanto en grupos como individualmente, en un esfuerzo por acercar posiciones encontradas. El 4 de diciembre, una delegación integrada, entre otros, por los representantes de Kenya, Uganda, Suecia y el Reino Unido y encabezada por el Enviado Especial de la Unión Africana, se reunió con representantes del Gobierno Nacional de Transición y el Consejo de Salvación Nacional en Mogadishu, a fin de convencerles para que participaran en la consulta de los dirigentes en Nairobi. Asimismo, el 12 de diciembre, los observadores internacionales celebraron en Nairobi una reunión con los dirigentes somalíes que tenían opiniones enfrentadas y les exhortaron a que adoptaran una actitud de cooperación para que todos los dirigentes somalíes pudieran participar en la consulta de los dirigentes.

12. Tras celebrar conversaciones con los dirigentes somalíes en Nairobi los días 8 y 9 de enero, el Presidente Museveni y el Presidente de Kenya, Mwai Kibaki, declararon abierta la consulta de los dirigentes somalíes el 9 de enero en Nairobi. El Presidente Museveni hizo un llamamiento a los dirigentes somalíes para que alcanzaran los compromisos y acuerdos necesarios con miras a una paz permanente en el país, la formación de un ejército nacional, el restablecimiento de la soberanía de Somalia y la recuperación de la economía.

13. El 29 de enero los dirigentes somalíes firmaron un documento titulado “Declaración sobre la armonización de varias cuestiones propuestas por los delegados somalíes en las reuniones consultivas sobre Somalia celebradas del 9 al 29 de enero de 2004”. En el documento figuraban las enmiendas propuestas a la carta federal de transición aprobada en la sesión plenaria de la Conferencia celebrada el 15 de septiembre de 2003. Los dirigentes decidieron que la carta se llamaría carta federal de transición de la República de Somalia, que el Gobierno se llamaría gobierno federal de transición, que su mandato sería de cinco años y que el parlamento federal de transición estaría integrado por 275 miembros, de los cuales el 12% habían de ser mujeres. Asimismo, en el documento se pedía la realización de un censo nacional mientras se redactaba una nueva constitución y que ésta fuera aprobada mediante un referéndum nacional bajo supervisión internacional. Sin embargo, surgió posteriormente una controversia en torno al método de selección de los miembros del parlamento, que se está tratando de dirimir.

14. En cuanto a la financiación de la Conferencia, el Comité de Facilitación de la IGAD anunció una severa crisis financiera y en diciembre reiteró su llamamiento a los donantes en busca de financiación adicional. El Comité de Facilitación estimó en 11 millones de euros los gastos de la Conferencia de febrero de 2003 a enero

de 2004. Si bien, según la información disponible, los donantes han prometido 5 millones de euros, se estima que a diciembre de 2003 la Conferencia arrastraba un déficit de 5,9 millones de euros (el 54%).

15. Cabe señalar que hasta noviembre de 2003 se habían sufragado con el presupuesto de la Conferencia los gastos de aproximadamente 800 somalíes en Mbagathi. Habida cuenta del estancamiento de las negociaciones y de la delicada situación financiera, el Comité de Facilitación de la IGAD empezó a repatriar vigorosamente a muchos de los somalíes, con la excepción de los 366 delegados acreditados para la segunda fase de la Conferencia y 45 ancianos somalíes.

16. Mientras tanto, Italia anunció una contribución adicional de 500.000 dólares. El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia y la Liga de los Estados Árabes contribuyeron 100.000, 50.000 y 75.000 dólares, respectivamente. La Comisión Europea sigue siendo el principal donante de fondos para la Conferencia.

17. El 19 de octubre un delegado que asistía a la Conferencia, llamado Sheikh Ibrahim Ali, su conductor y otra persona fueron hallados asesinados en el bosque Ngong de Nairobi. Otro delegado llamado Ahmed Rashid Sheik Mohamed, somalí de nacionalidad canadiense, fue encontrado muerto en Mbagathi el 6 de noviembre. Aunque la muerte de este último se atribuye a causas naturales, el primer incidente está siendo investigado por las autoridades de Kenya.

III. La evolución de la situación en Somalia

18. Tras la destitución de Hassan Abshir Farah y Abdalla Deerow Issak como Primer Ministro y Presidente de la Asamblea Nacional de Transición, respectivamente (véase S/2003/987, párr. 9), el 4 de diciembre fue elegido nuevo Presidente Mustafa Gududow. El 8 de diciembre Abdikassim Salad Hassan nombró Primer Ministro del Gobierno Nacional de Transición a Mohamed Abdi Yussuf, quien a su vez ha nombrado desde entonces a los 37 ministros de su gabinete.

19. Del 13 al 19 de noviembre Abdikassim Salad Hassan y miembros del Consejo de Salvación Nacional mantuvieron conversaciones con oficiales en Djibouti, la Jamahiriya Árabe Libia, la Arabia Saudita y el Yemen con el propósito, según ciertas informaciones, de buscar apoyo político y financiero para la celebración de una conferencia de reconciliación en Somalia. Según esas informaciones, los Presidentes de Djibouti y la Jamahiriya Árabe Libia alentaron a los dirigentes somalíes a que se incorporaran de nuevo al proceso de reconciliación nacional de Somalia dirigido por la IGAD.

20. Abdikassim Salad Hassan participó en la cumbre de la Organización de la Conferencia Islámica, celebrada en Kuala Lumpur del 16 al 18 de octubre. También asistió a la décima cumbre de Jefes de Estado de los países miembros de la IGAD, celebrada en Kampala el 24 de octubre.

21. El 21 de diciembre el Parlamento de "Somalilandia" aprobó una resolución en la que se afirmaba la soberanía de "Somalilandia" sobre las regiones de Sool y Sanaag, que también reclama como propias "Puntlandia". En una carta de fecha 22 de diciembre, dirigida a la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, el Gobierno de "Puntlandia" afirmó que no vacilaría en usar todos los medios a su disposición para defender la seguridad y la integridad territorial de "Puntlandia". El 27 de diciembre fuerzas leales al Gobierno de "Puntlandia" se hicieron con el

control del distrito de Las-Anod, en la región de Sool. “Somalilandia” considera que sus fronteras corresponden a las del antiguo protectorado británico de Somalilandia, que comprendía las dos regiones. La reclamación de “Puntlandia” se basa en el hecho de que los clanes que habitan en esas regiones son en su mayoría del grupo Darod, el grupo dominante en “Puntlandia”.

22. En vista del aumento de la tensión entre los dos gobiernos el 19 de enero de 2004 el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya dio a conocer una declaración en nombre del Comité de Facilitación de la IGAD en la que pedía a las dos partes que observaran la máxima moderación.

23. También yo pedí a las partes que se abstuvieran del uso de la fuerza. Les exhorté a que buscaran una solución mediante el diálogo político y volví a recordarles su responsabilidad de proteger a la población civil y de eliminar los obstáculos que impedían el acceso a la asistencia humanitaria en sus respectivas zonas. Asimismo, reiteré mi llamamiento a todas las partes somalíes para que alcanzaran un acuerdo de reconciliación nacional que pusiera fin a los enfrentamientos y al derramamiento de sangre en el país.

IV. Seguridad

24. En el período comprendido en el informe han sido motivo de gran preocupación las transgresiones a la seguridad en “Somalilandia”, una zona que hasta ahora gozaba de relativa calma. El 5 de octubre, la Dra. Annalena Tonelli, de nacionalidad italiana, murió a consecuencia de un disparo a quemarropa en los jardines del centro de tratamiento de tuberculosis que había fundado en Boorama. Anteriormente había dedicado varios años a la labor médica en Marka y en la región del bajo Shabelle. El 20 de octubre, Richard y Enid Eyeington, del Reino Unido, que habían realizado tareas docentes en la escuela secundaria de Sheikh como empleados de la organización no gubernamental SOS Kinderdorf, fueron asesinados en su casa de Sheikh. Ambos incidentes están siendo investigados por las autoridades de “Somalilandia”. El 2 de noviembre el personal de una organización no gubernamental internacional recibió una carta con amenazas de violencia, lo cual obligó a la organización a evacuar a su personal internacional de Hargeysa.

25. El 9 de diciembre el comandante de la división de tráfico de la policía de Hargeysa fue asesinado fuera de su casa. El motivo del ataque fue, según informaciones, el papel que había desempeñado el oficial en la investigación de un accidente de tráfico en el que había estado involucrado un miembro de su clan.

26. Se han producido combates esporádicos entre los clanes murusade y duduble en el distrito El-Bur de Galgudund y entre miembros de los clanes dir y marehan en la zona de Heraale, en la región de Mudug. El 27 de octubre, según se informa, un hombre del clan dir dio muerte a un miembro del clan marehan en venganza por la muerte de su padre en 1992. Este asesinato desencadenó combates entre clanes en el pueblo de Heraale, en el distrito de Abudwaaq. Los enfrentamientos han continuado de forma intermitente y han transformado la disputa en una lucha por el control de los pastizales y el agua de Heraale.

27. En Mogadishu, la delincuencia sigue siendo un grave problema y el riesgo de secuestros y ataques directos al personal de las Naciones Unidas y otros trabajadores humanitarios sigue siendo alto. La situación en la ciudad es a menudo de

tensión, pues algunos clanes que controlan diferentes partes de la ciudad son leales a grupos rivales que participan en el proceso de reconciliación nacional de Somalia. En algunas ocasiones, las tensiones del proceso de reconciliación han dado lugar a situaciones conflictivas en la ciudad que afortunadamente no han desencadenado enfrentamientos de gravedad.

28. Continúan las tensiones entre Mohamed Dhere y Musse Sudi, pertenecientes a diferentes subclanes del grupo hawiye/abgal. El 22 de diciembre, la milicia de Mohamed Dhere atacó un convoy en el que viajaban Musse Sudi y otros políticos relevantes del grupo abgal al norte de Mogadishu, porque viajaban sin permiso a través de una zona bajo el control de su subclan.

29. La llegada a principios de noviembre de unos 15 “técnicos” de Mogadishu a zonas cercanas a Marka, en la región del bajo Shabelle, agravó las tensiones entre los clanes que se disputan el cobro de impuestos mediante extorsión a los comerciantes bananeros. El 14 de noviembre los combates enfrentaron a los subclanes ayr y saad, ambos del grupo hawiye/habr-gedir. Muchas personas resultaron muertas y heridas antes de que los ancianos pudieran lograr un acuerdo de cesación del fuego el 27 de noviembre. Los enfrentamientos pusieron en peligro la vida de los miembros de una organización no gubernamental en Marka, sobre todo cuando se hizo necesario utilizar para su evacuación una pista de aterrizaje que había sido declarada insegura.

30. En Baidoa y sus alrededores continúan los combates entre clanes provocados por diferencias políticas entre tres líderes del ERR. Dos de ellos, el Coronel Hassan Mohamed Nur “Shatigudud” y uno de sus antiguos lugartenientes, Sheik Aden Mohamed Nur “Madobe”, acordaron una cesación del fuego en septiembre de 2003. Sin embargo, la situación empeoró cuando, el 18 de octubre, ocho mujeres fueron acribilladas a balazos, mientras sacaban agua de un ojo en la zona de Gofmarere, en la región de Bay. Unos 300 ancianos del clan Rahanwein se han reunido en Wajid para celebrar conversaciones con miras a la reconciliación. Desde que dieron comienzo las gestiones en pro de la reconciliación, han disminuido en intensidad los enfrentamientos en las regiones de Bay y Bakool.

31. Aunque la región de Gedo ha permanecido en general en calma, no se ha perfilado una autoridad indiscutible y muchos de los clanes se encuentran enzarzados en disputas, a veces con resultado de muerte. La zona de El-Wak ha sido administrada conjuntamente por los clanes garre y marehan. En diciembre, la milicia garre arrebató al clan marehan el control de El-Wak. Este conflicto, junto con la falta de una autoridad indiscutible en la región, dificulta el acceso de las entidades de asistencia humanitaria.

32. Más al sur, en la región del bajo Juba se informa de que la Alianza del Valle del Juba tiene detenido en el puerto de Kismaayo un barco de pesca de la República de Corea con su tripulación, aparentemente por no pagar impuestos de pesca. La tripulación está integrada por nacionales de Kenya, Indonesia y la República de Corea. Al parecer, el barco fue detenido en junio, primero frente a la costa y posteriormente en el puerto de Kismaayo. La Alianza del Valle del Juba, que controla Kismaayo, se ha visto a su vez hostigada en Jilib por milicias que establecen periódicamente puntos de control en la carretera de Kismaayo a Mogadishu para extorsionar a los viajeros. Las operaciones de asistencia humanitaria en Kismaayo se han interrumpido debido a numerosos casos de bandolerismo y combates esporádicos.

33. También se han registrado incidentes violentos en otras partes de la región del bajo Juba. El 12 de noviembre en Mararey unos pistoleros que exigían dinero asaltaron una aeronave fletada por la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea. El incidente se resolvió con la intervención de los ancianos de los clanes locales. El 28 de diciembre unos pistoleros saquearon las oficinas de una organización no gubernamental local en Mararey, dando muerte a cuatro hombres (un miembro del personal internacional, dos miembros del personal nacional y un visitante) e hiriendo a otros dos.

V. La situación humanitaria

34. El asesinato de tres trabajadores humanitarios en “Somalilandia” socavó enormemente la confianza de la comunidad humanitaria internacional (véase el párrafo 24). Se han impuesto restricciones de viaje al personal y se han reducido la mayoría de las actividades humanitarias. Hasta que las investigaciones de las autoridades revelen mayor información, el personal de contratación internacional de las Naciones Unidas está confinado, como medida de precaución, a Hargeysa, donde las autoridades protegen las instalaciones de las Naciones Unidas.

35. En septiembre, el Gobierno de “Somalilandia” dictó una directiva para la deportación de “inmigrantes ilegales” en las zonas bajo su control. También han sido clasificados como tales los desplazados internos de la región meridional de Somalia. Aunque el “Ministerio del Interior” está inscribiendo a los desplazados internos que desean regresar a sus zonas de origen, el plazo ya venció sin ninguna señal evidente de expulsiones. Las Naciones Unidas han comunicado su preocupación a las autoridades y han señalado que la expulsión forzosa de las personas que buscan asilo contravendría el derecho internacional.

36. Cuatro años de sequía en la región septentrional de Somalia han provocado una grave crisis humanitaria en la meseta de Sool, mientras las pocas precipitaciones registradas en las zonas aledañas podrían provocar efectos similares en las regiones de Togdheer y Mudug, al norte y centro del país.

37. Como resultado de las escasas lluvias durante la estación deyr (de septiembre a octubre) en las regiones de Sool, Sanaag y Bari, más de 90.000 pastores encaran una grave escasez de alimentos y la pérdida de ganado, pastos y alimentos. Según una evaluación conjunta realizada en octubre por las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales en la zona afectada, el hambre y las enfermedades causaron la muerte de alrededor del 60% del ganado, en especial camellos, lo que empobreció aún más a las familias de pastores cuyos ingresos dependen casi exclusivamente de la venta de animales y leche. El resto del ganado está en pésimas condiciones, lo cual hace imposible su venta. Alrededor de 3.000 familias ya han abandonado su ganado para trasladarse hacia zonas con fuentes de agua permanentes y, en menor medida, hacia centros urbanos, como Las-Anod y Garoowe.

38. Ante esa situación, los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales y las autoridades locales están prestando servicios de salud limitados, distribuyendo raciones de alimentos a las familias necesitadas, subvencionando la distribución de agua, rehabilitando las fuentes de agua existentes, y proporcionando subsidios de emergencia en efectivo. En estos momentos se están planificando actividades para alimentar al ganado que aún sigue con vida

y respaldar los programas de apoyo a medios de subsistencia a más largo plazo (fundamentalmente a base de dinero por trabajo).

39. Hasta el momento los gobiernos de “Somalilandia” y “Puntlandia” han respetado las garantías de acceso seguro a las zonas en disputa de las regiones de Sool y Sanaag. Con todo, el aumento de la tensión por el control de Las-Anod (véanse los párrafos 21 a 23) ya está ocasionando demoras y podría entorpecer aún más la respuesta humanitaria en caso de empeorar la situación. El Coordinador de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas está haciendo gestiones para poner de acuerdo a ambos gobiernos, a fin de evitar un conflicto abierto y mantener el acceso a la ayuda humanitaria. De producirse un conflicto armado o generalizarse las condiciones de sequía, tal vez se requiera mayor apoyo de los donantes con carácter urgente.

40. Los intensos combates entre clanes en la región central de Galgudund, en los distritos de Abudwaaq y Murusade, obligaron a unas 9.000 personas a huir hacia pueblos aledaños cuyos habitantes ya de por sí carecen de alimentos debido a la sequía. La tensa situación en materia de seguridad sigue impidiendo intervenciones adecuadas. Hasta el momento, el Comité Internacional de la Cruz Roja ha proporcionado, de manera limitada, apoyo sanitario y artículos no alimentarios. El UNICEF está analizando la posibilidad de prestar asistencia por conducto de asociados locales. Las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales siguen observando la situación con miras a ampliar la asistencia humanitaria una vez que mejoren las condiciones de seguridad.

41. En la región meridional de Somalia, donde los medios de vida se basan en la agricultura y el pastoreo agrícola, los niveles de precipitación, entre el 80% y el 120% de lo normal, probablemente serán suficientes para mantener las buenas cosechas y la producción ganadera. Con todo, la violencia y el conflicto armado en gran parte de las regiones meridional y central de Somalia siguen impidiendo el acceso y la ejecución de programas humanitarios. Durante el período comprendido durante el presente informe, los brotes de violencia y los intentos de milicianos independientes de controlar los ingresos del aeropuerto provocaron el cierre provisional de pistas de aterrizaje en las aldeas y pueblos de Afmadow, Mararey, Jamaame, Kismaayo y Beled Weyne, así como en la pista de aterrizaje K-50 en las afueras de Mogadishu. A pesar de las necesidades humanitarias de Mogadishu, la delincuencia y la violencia siguen dificultando el acceso y las actividades humanitarias.

42. Hace unas semanas, la precaria cesación del fuego entre facciones del ERR (véase el párrafo 30) permitió que recibieran ayuda humanitaria más de 2.000 desplazados internos que habían huido hacia las aldeas de Bakaar Yar y Bakaar Weyn, en el distrito de Wajid, para alejarse de los combates. Están viviendo en campamentos con servicios sociales básicos muy limitados. En estos momentos los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales están atendiendo sus necesidades y analizando la forma de apoyar las gestiones de reconciliación en curso para que se mantenga el acceso a esos desplazados internos.

43. Al 1° de febrero de 2004, se había recibido menos del 1% de los 113 millones de dólares solicitados en el llamamiento interinstitucional unificado de 2004 para Somalia. De los 78 millones de dólares solicitados en el llamamiento de 2003 el 61% fue financiado por donantes.

VI. Actividades operacionales en apoyo de la paz

44. El Banco Mundial y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo anunciaron el inicio del Estudio socioeconómico sobre Somalia el 14 de enero de 2004 en Nairobi. Las dos organizaciones ejecutan conjuntamente un programa para crear sistemas de reunión de datos, fortalecer las instituciones somalíes de estadística y apoyar el establecimiento de una base de datos estadísticos para supervisar la situación macroeconómica y socioeconómica. El programa se está aplicando con el apoyo y la participación de los gobiernos regionales y locales y asociados internacionales. En el Estudio se compilan datos demográficos y socioeconómicos de referencia a nivel de los hogares con miras a hacer frente a algunas de las necesidades y deficiencias más apremiantes en los sectores social y económico y a mejorar la formulación y planificación de políticas. El Estudio comprende las esferas siguientes: a) composición demográfica y vivienda; b) empleo e ingresos; c) servicios básicos; d) comunicaciones; e) participación de la mujer; y f) cuestiones ambientales.

45. Para ayudar a las autoridades locales en “Somalilandia” a mejorar la administración de la justicia, las Naciones Unidas están apoyando el establecimiento del imperio de la ley, fomentando la capacidad local de los organismos encargados de hacer cumplir la ley y mejorando la aplicación de las normas de derechos humanos. El 21 de noviembre concluyó la primera serie de actividades de capacitación de funcionarios judiciales, que comenzaron en el período comprendido en el informe anterior (véase S/2003/987, párr. 50), y en los que 50 profesionales del derecho recibieron capacitación en materia de derecho sustantivo y procesal, indispensable para el funcionamiento del sistema judicial. Se ha iniciado un proceso de evaluación con el objetivo de seguir perfeccionando los programas de estudios a tiempo para la segunda serie de actividades.

46. Durante el período comprendido en el presente informe, las Naciones Unidas respaldaron y apoyaron el establecimiento de un cuartel de policía funcional en Hargeysa, la graduación de 130 cadetes de la Academia de Policía de Mandera, la capacitación de funcionarios judiciales y el establecimiento de un centro de asistencia jurídica en la Universidad de Hargeysa.

47. Las Naciones Unidas han comenzado a distribuir un amplio estudio sobre la protección del niño realizado en todo el país y finalizado en el período comprendido en el informe anterior (véase S/2003/987, párr. 56). El estudio se basó en entrevistas con 10.000 niños y adultos en toda Somalia. Una de las conclusiones más sobresalientes del estudio fue que uno de cada 20 niños entrevistados había participado, o tenía hermanos que habían participado en actividades militares, fundamentalmente en las zonas urbanas. Los datos revelaron que las familias extensas apenas distinguían entre hijos naturales y adoptados. Pese a ello, en muchos casos las niñas adoptadas no van a la escuela y se casan jóvenes. Los niños de la calle están expuestos a la violencia y al consumo de drogas en centros urbanos. Más del 8% de las familias dijeron tener hijos con retrasos en su desarrollo, la tercera parte de ellos como consecuencia de traumas. Todas las estadísticas fueron significativamente más elevadas en el caso de niños y familias alojados en asentamientos provisionales para desplazados internos.

48. Sobre la base de las conclusiones del estudio, los organismos podrán establecer una clara base de conocimientos sobre las principales esferas de preocupación con respecto a la protección de los niños vulnerables en Somalia. La amplia participación

en el proceso de reunión de datos y el análisis de los resultados también permitió a los organismos crear alianzas al nivel comunitario con los principales interesados en la protección del niño. Las Naciones Unidas realizarán campañas de promoción y sensibilización sobre cuestiones delicadas, como el abuso y la violencia sexual, la protección de los niños desplazados internos, el reclutamiento de niños como soldados y la protección de niños que no tienen quien los cuide. Durante el período comprendido en el informe, todas las partes en conflicto en Somalia siguieron reclutando niños, como se destaca en mi informe sobre los niños y los conflictos armados (S/2003/1053).

49. Una nueva iniciativa del UNICEF está ayudando a los jóvenes a canalizar adecuadamente sus aptitudes de dirección y organización. El proyecto se centra en la participación de los jóvenes en la radiodifusión y la televisión para familiarizarlos en el uso de medios electrónicos para la educación y la movilización de la comunidad. En 2003, recibieron capacitación en técnicas de producción y difusión de vídeos y programas de radio 20 grupos juveniles, con un total de 400 miembros. En diciembre concluyó la etapa experimental de esta iniciativa con la producción de más de 12 programas de radio y 20 vídeos. El gran éxito del proyecto radica en haber sabido aprovechar el talento innato de un grupo de jóvenes somalíes que han mostrado sumo interés en participar en actividades de consolidación y fomento de la paz en sus comunidades.

50. Gracias a un estudio realizado por las Naciones Unidas sobre los múltiples sistemas jurídicos paralelos, que por su naturaleza discriminan a la mujer y coartan su acceso a la justicia, se han profundizado el análisis y los conocimientos sobre el tema (véase S/2003/987, párrs. 59 y 60). Las Naciones Unidas ayudaron a nueve organizaciones de mujeres en Garowe, Hargeysa y Mogadishu a mejorar su capacidad para interactuar con los organismos encargados de hacer cumplir la ley y hacer valer ante ellos los derechos de la mujer.

51. En octubre de 2003, 205 somalíes fueron repatriados de Etiopía a “Somalilandia”. Además, 19 refugiados somalíes fueron repatriados de algunos otros países.

52. Los ingresos anuales de Somalia por concepto de remesas procedentes del extranjero suman aproximadamente 1.000 millones de dólares de los EE.UU. Las Naciones Unidas organizaron una conferencia en Londres los días 3 y 4 de diciembre en la que participaron funcionarios de entidades de reglamentación financiera de Europa y los Estados Unidos de América y representantes de empresas somalíes de remesas. A raíz de la conferencia se creó la Asociación Somalí de Servicios Financieros, órgano de reglamentación cuyo objetivo es llenar el vacío normativo ocasionado por el mandato limitado del gobierno central, lo cual mejorará la credibilidad del sector de remesas de Somalia con los gobiernos de otros países.

53. Se están sentando las bases para el establecimiento de un sistema de certificación veterinaria para la exportación de ganado de Somalia. Las Naciones Unidas pusieron en marcha recientemente un proyecto de apoyo sistemático al proceso, en reconocimiento de la importancia del sector como medio de vida para los somalíes.

54. No se reportaron casos de poliomielitis en Somalia a finales de 2003, gracias fundamentalmente a la labor conjunta de las Naciones Unidas y organismos asociados. La ejecución concertada de actividades transfronterizas y los días de inmunización nacional y subnacional han elevado el número de niños vacunados a más del 97%, o sea, casi 1.400.000 niños por ronda, con lo que Somalia se acerca a la

erradicación total de la enfermedad. Conjuntamente con los días de inmunización, casi un millón de niños recibieron cápsulas de vitamina A durante el año.

55. Los organismos de salud y las autoridades locales han colaborado para mejorar la calidad y la sostenibilidad de los centros de salud y la prestación de servicios de salud, así como para contar con sistemas de gestión de la salud más responsables en zonas de estabilidad relativa. Se prestó apoyo técnico a las autoridades locales para la gestión de los sistemas sanitarios y la elaboración de políticas sectoriales. Con el apoyo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y otros asociados, se utilizaron medicamentos esenciales y equipo médico en más de 400 centros de salud, y se impartió capacitación al personal médico en materia de supervisión y vigilancia.

56. Durante el período comprendido en el informe, las Naciones Unidas comenzaron a trabajar en el establecimiento de un sistema de vigilancia de las consecuencias del VIH/SIDA, conjuntamente con estudios de prevalencia y validación en materia de enfermedades de transmisión sexual, con el objetivo de obtener datos de referencia sobre el VIH/SIDA. Las Naciones Unidas impartieron capacitación al personal de asesoramiento psicosocial sobre el VIH/SIDA en Boorama y facilitaron el acceso a servicios médicos, de prevención y apoyo adecuados dirigidos específicamente a las mujeres.

57. En 2003, gracias a los esfuerzos concertados y coordinados entre todos los interesados, se elaboró un marco conjunto sobre cuestiones relacionadas con el VIH/SIDA en el país y se presentaron estrategias claras para prevenir su propagación. En el último trimestre del año, sobre la base de dicho marco se ultimaron “planes de acción” para todas las esferas administrativas en “Somalilandia”, “Puntlandia” y Somalia central y meridional. Las Naciones Unidas pudieron establecer redes y alianzas clave que se espera sirvan de trampolín para futuras intervenciones.

VII. Observaciones

58. El acuerdo alcanzado para enmendar la carta de transición en la consulta de los dirigentes somalíes celebrada en Nairobi constituye un hecho decisivo que promete mayores progresos en la Conferencia de Reconciliación Nacional de Somalia, en punto muerto desde hace algún tiempo. Espero que los dirigentes somalíes sigan consolidando los progresos alcanzados con miras al establecimiento en Somalia de un gobierno con la participación de todos.

59. La siguiente y última etapa del proceso de reconciliación será la selección de los miembros del parlamento nacional de transición, quienes, a su vez, elegirán al presidente que gobernará el país durante el período de transición. Mientras los dirigentes somalíes procuran llegar a un acuerdo político en la Conferencia, deseo destacar que los avances en el plano político deben ir acompañados de esfuerzos serios por parte de dichos dirigentes para mejorar sensiblemente las condiciones de seguridad sobre el terreno. Ello facilitaría la aplicación de un acuerdo político y daría a éste la credibilidad necesaria, sin la cual no podría recibir el pleno apoyo del pueblo de Somalia y de la comunidad internacional.

60. Cabe encomiar a los Jefes de Estado de la IGAD, en particular al Presidente Kibaki y al Presidente Museveni, sus funcionarios y observadores internacionales, por la perseverancia con que han trabajado siempre para facilitar el proceso de

reconciliación nacional en Somalia. El Gobierno de Kenya ha sobrellevado la pesada carga de acoger a un gran número de delegados y representantes somalíes en la Conferencia por un período prolongado. La comunidad internacional, en particular la Unión Europea, ha seguido aportando generosas contribuciones financieras para la Conferencia. Los observadores internacionales, en especial la Unión Africana, la Liga de los Estados Árabes y otros, han intervenido de manera importante y necesaria para apoyar específicamente los esfuerzos de mediación de la IGAD. Es preciso que la comunidad internacional prolongue su generosidad y participación a fin de que el proceso de reconciliación en Somalia sea un éxito.

61. Al mismo tiempo, para motivar a los dirigentes somalíes a mantener el rumbo y aplicar los acuerdos a los que puedan llegar de buena fe, será necesario que los Estados de primera línea de la IGAD diriman sus propias diferencias con respecto al proceso de reconciliación nacional de Somalia, y adopten una postura unánime.

62. La misión enviada a la región en noviembre de 2003 por el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 751 (1992) y la aprobación de la resolución 1519 (2003), de 16 de diciembre de 2003, demuestran la determinación del Consejo de aplicar cabalmente el embargo de armas contra Somalia. En esa resolución, el Consejo, entre otras cosas, reiteró su profunda preocupación por la constante corriente de armas y municiones que entraba en Somalia y pasaba por ese país. Atendiendo a la petición del Consejo, he establecido por un período de seis meses, un Grupo de supervisión integrado por cuatro expertos que tendrá sede en Nairobi y cuyo mandato será, entre otras cosas, investigar las infracciones del embargo de armas que hayan tenido lugar en Somalia por tierra, aire y mar, y presentar un proyecto de lista de quienes sigan infringiendo el embargo de armas dentro y fuera de Somalia y de quienes les apoyen activamente, a los efectos de la posible adopción de medidas por el Consejo.

63. La inseguridad y la violencia en muchas partes del país y más recientemente las tensiones por el control de las regiones de Sool y Sanaag ponen de relieve la urgencia y la necesidad de lograr una paz general en Somalia. Los dirigentes somalíes y sus milicias también deben ser conscientes de que tendrán que rendir cuentas por las constantes violaciones de los derechos humanos.

64. Pese a las importantes contribuciones al llamamiento unificado de 2003 para Somalia, la población no está recibiendo muchos de los servicios esenciales debido a falta de fondos y a la precaria situación de seguridad. A lo largo de 2004, las Naciones Unidas intensificarán sus actividades en curso y planificarán iniciativas de consolidación de la paz. Además de las enormes necesidades humanitarias existentes en toda Somalia, la sequía en la meseta de Sool amenaza con alcanzar otras regiones. Tal vez se requieran más fondos para asegurar una respuesta eficaz y oportuna.

65. Las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales han puesto un mayor empeño en mejorar el llamamiento interinstitucional unificado, entre otras cosas, facilitando una mayor participación; fortaleciendo la labor de análisis y la planificación posterior; llevando a cabo exámenes de todos los proyectos tanto en sus aspectos técnico como de dirección; y estableciendo un orden de prioridad para los proyectos según criterios elaborados conjuntamente. Este año han participado en el proceso 16 organizaciones no gubernamentales, y diez han incluido proyectos en el llamamiento junto con las Naciones Unidas. Cabe esperar que de esta forma mejoren la cooperación, la eficacia y la estrategia de las actividades de asistencia humanitaria en 2004. Para ello, aliento a los donantes a que aporten contribuciones generosas al

llamamiento unificado a fin de asegurar la máxima aplicación posible del Plan Común de Acción Humanitaria para Somalia.

66. Para concluir, quisiera felicitar a Winston Tubman, mi Representante para Somalia, a su personal, al equipo de las Naciones Unidas en el país, y a las muchas organizaciones no gubernamentales por sus esfuerzos en favor de la paz y la reconciliación en Somalia y por haber realizado actividades humanitarias y de desarrollo en las difíciles circunstancias que prevalecen en el país.
